

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941 685-8812

報天氣
今日最高最低
度度度度
度度度度

戰激生發時不里波黎的與特魯貝 瞰鳥勢情嫩巴黎 歌楚面四法拉阿

(貝魯特電)黎巴嫩局勢外圍內戰，同時貝魯特街頭，亦不時出現小型接觸。
據黎巴嫩國家電台報導，政府軍隊與反對派民兵，昨日在貝魯特南部發生激烈戰鬥，雙方均有傷亡。
在黎巴嫩方面，巴解領袖阿拉法屬下之忠實份子，昨日亦與其叛變派系以白砲互轟，並以自動武器互相掃射，從而歷時五個星期之停火協議，又被破壞。
分屬貝魯特特種兵與西貝魯特同教民兵之「綠色停火線」，昨日中午亦有激烈戰鬥。國家電台報導，國際和平部隊中之英國派遣隊總部周圍，白砲彈落下如雨。
杜魯斯民兵又使用反坦克武器、白砲、及小型武器，從山頂向美軍陸戰隊基地射擊。
華盛頓五角大廈官員說，美巡洋艦迪卡杜洛加及驅逐艦拿爾，星期二日向杜魯斯民兵之地對空飛彈彈地，發砲轟擊達十發。
該等官員透露，此舉乃由兩架美海軍十四型戰機於飛臨上述地區執行偵察任務時，被該等民兵發砲轟擊，因而予以報復。
該地區距海岸約卅公里，該等戰機均安全返防。
在貝魯特以北約八十公里的黎波里，以色列海軍於星期二以排砲向阿拉法所保有之陣地轟擊。該處為阿拉法在中東之最後據點。
黎巴嫩國家電台報導，以色列三艘砲艇約一小時，的黎波里港口地區發砲數十發。其在晚間又再砲轟，該等砲艇發射閃光彈，擊中的黎波里之主要發電站，全城陷入一片黑暗。
較早時，敘利亞支持之巴解叛變份子聲言，如阿拉法不於十二月廿一日之前離開黎波里，則該等叛變份子將以武力將其逐出黎波里。
阿拉法曾謂，以色列企圖破壞他和四千名忠實份子的撤退，而由敘利亞支持之叛變份子亦擬將阿拉法取而代之。
與此同時，據由阿拉伯世界傳到倫敦之消息稱，突尼斯西警察，已破獲一項計劃在阿拉法及其高級指揮官撤離黎波里時，將之刺殺之陰謀。消息謂有四名利比亞人及一名巴勒斯坦人在突尼斯被捕。上述五人藏有各式犀利武器，據說彼等均已招認，係由一個利比亞情報機構派出行事者。

多市自由黨籌款餐會盛況空前 陶杜表示仍無意引退

(多倫多電)昨晚在多倫多舉行之自由黨籌款餐會，盛況空前，有超過四千人參加，餐會中陶杜表示，他仍無意引退。
陶杜在餐會中，對反對黨之反對收回憲法、能源計劃以及其他他已增強國力之自由黨措施，表示不滿意。
陶杜宣佈，多倫多為假定期間將於明年籌款大會前退出政治舞台。但陶杜在席上並無表示辭職之意，反而謂有若千當晚在場者明年將未必再參加大會，他對此致歉。
在餐會大門之外，有示威者手拿標語，道出陶杜之心聲，該標語稱：「蕭人，你希望這是我最後晚餐，你已被愚弄了！」
陶杜於大會上稱，加入將不理美國對和平計劃如何反應，因對他的自給能力以及

中日明年合作 在瀋陽探礦

(北京電)中國和日本已同意於明年初在雲南省合作開採銅礦。
經過高層層層談話後，中國官員表示願意接受日本的採礦技術，部份礦產更可輸往日本。
該計劃將加強中國對鈾的自給能力以及

哈葛中期報告 自評政績一等

(本報訊)雲南華市長哈葛在他的中期報告中，自評政績一等。
哈葛並抨擊社會黨政府。他說：「我們處理市府財政表現出領導能力，實現真正有效的節制。」
「假如省府需要一些節省開支和提高生產力的指標，我深信市議會樂於向他們提出一條路。」
在缺點方面，由於域多利有權決定雲理的物業稅以及削減雲理稅收分攤百分之十，這可能令市府難以訂定預算案。

移民來加出奇招

(雲訊)運來遠東及中東人士，欲移民加拿大的最新奇招，乃為利用難民身份。
據消息報導，當地欲移民來加的人士多知悉，遠東正式申請移民來加，較正移民身份更為容易。同時，如他們沒有一「祖國」，則加移民局更難將之遞解出境。
消息謂，該等人士往往持護照在諸如喀拉曼、曼谷、香港、及東京等地登機，在到達雲南之前，將護照撕毀，而該等人士則聲稱為無國籍難民而向加移民局要求入境。
該等人士所乘搭之飛機，均係日本航空公司及國泰航空公司飛機。加拿大太平洋航空公司亦飛行同一路線，進中國之核能發電廠。
兩國希望如能增加的話，部份鈾礦可以輸日，不過雙方仍未

很多用戶投訴煤氣錶遭破壞 卑詩水電擔心 洩氣可釀爆炸

(雲訊)據報有人故意破壞低壓平原的天然煤氣錶，卑詩水電公司對此十分關注，恐怕會發生爆炸事件。
該省警備機構於週二接獲十七宗惡意破壞煤氣錶的報告。自十二月八日以來，該公司在低壓平原已接獲三十九宗其他破壞事件。
上述事件有若干宗引致天然煤氣洩漏，卑詩水電公司深怕會發生問題。
該公司呼籲，如有人懷疑煤氣錶遭到惡意破壞，應立即告知水電公司，切勿自行處理。
一般的煤氣錶被破壞後，力調節器及安全設施被破壞，水電公司發言人麥倫倫說：「我們接獲的電話大都是投訴沒有天然煤氣供應，我們往檢查時發現有人

懷疑遭人謀殺 雲埠一名男子

(雲訊)據雲警週二表示，雲埠一名男子，在喀拉曼登機時遭人謀殺。
對證人亦屬重要，但在東京與雲埠之間，該等證人不知如何向全部失蹤，而該等人士則聲稱為無國籍難民而向加移民局要求入境。
該等人士所乘搭之飛機，均係日本航空公司及國泰航空公司飛機。加拿大太平洋航空公司亦飛行同一路線，進中國之核能發電廠。
兩國希望如能增加的話，部份鈾礦可以輸日，不過雙方仍未

中國總理趙紫陽 下月十六日訪加

(多倫多電)中國總理趙紫陽，將於下月十六日來加訪問六天。趙氏訪加之舉，早已傳聞多時，惟行程則於最近方作出決定。
趙氏之行程為，十六日抵達渥太華，十九日訪滿地可，二十日訪多倫多，廿一日訪雲高華。
趙氏在加期間，將與陶杜首相及其他高級官員商談。陶杜首相將於上月在印度參加英聯邦首長會議時，曾與趙氏在北京訪問兩天。

認否部交外國 中獄死張春

(北京電)中國外交部發言人今日否認張春已被認死。
據報，張春在獄中自殺身亡，外交部發言人今日否認張春已被認死。
據報，張春在獄中自殺身亡，外交部發言人今日否認張春已被認死。

張春被認死 中獄死張春

(北京電)中國外交部發言人今日否認張春已被認死。
據報，張春在獄中自殺身亡，外交部發言人今日否認張春已被認死。

雅麗髮型廊 週年紀念

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING
742 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
週年紀念
電髮十七元起 九折並送贈券
ANNIVERSARY SPECIAL
From \$17.00
七天營業
10% OFF PLUS COUPON
名師主理
各種髮型
座位舒適
裝修雅麗
預定電話：255-7431 254-7939

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：253-3944 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生政府
監督美
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

匯豐銀行

以超著信譽 以雄厚實力
匯豐銀行已為顧客服務百多年，現為世界最大銀行之一，集團資產總值超過700億加元。
在世界五十四個國家，遍佈千餘間分行，匯豐銀行集團為你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

匯豐歷史悠久
分行遍佈全球
匯豐銀行
溫哥華華埠分行
緬街530號 電話：683-9611
經理：黃志佳
業務經理：葉會祝選

遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.
535 Main St. Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價
提供專業估價證書
歡迎選購
新到大批VVS, VS, (千足黃白金飾, 時價計算)
一律七折
紅藍寶石 鑽石玉器
各種珍珠 精選養珠

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話：(604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：
①一安士金條
②五安士金條
③一安士富格林金幣
④半安士富格林金幣
⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便
收費特平 歡迎購買

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

崧子

(補腎養顏)
最新運到大批
TCC泰國椰奶
潮州魚丸, 蝦丸, 墨魚丸。
泰國鳳標香米,
糯米, 好味春卷皮,
生力雞粉, 肉燥粉
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

崧子

(補腎養顏)
最新運到大批
TCC泰國椰奶
潮州魚丸, 蝦丸, 墨魚丸。
泰國鳳標香米,
糯米, 好味春卷皮,
生力雞粉, 肉燥粉
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-6911

SONY Beta
1 1/2 HRS. L250—8.99
3 HRS. L500—10.99
4 HRS. L750—12.99
5 HRS. L850—17.50
SONY VGS TAPE
6 HRS. 11.99

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕·馬蹄
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
GX16
抽氣鹹菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸49oz

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜 撚
好中菜 手
公司西生 齒
什菜 肉
新貨 味

地址：六八三五亞街
電話：六八三三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：
翡翠玉石
直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
五週年紀念大減價
全部七折
十足黃金，純正白金，時價計算。

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材京果一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
同期推出多款特價品(售完即止)

| | |
|---------------|---------|
| 白背大甲每包原價1.60 | 特價1.00 |
| 甘肅海參每包原價5.50 | 特價4.50 |
| 平度海參每包原價7.00 | 特價5.50 |
| 益食參每包原價18.00 | 特價14.00 |
| 開通海參每包原價1.90 | 特價1.59 |
| 四川杜仲每包原價40.00 | 特價30.00 |
| 生晒元肉每磅原價7.50 | 特價5.50 |
| 益食淮山每磅原價18.00 | 特價13.50 |
| 青肉黑豆每磅原價1.20 | 特價75仙 |

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604)687-2513

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
特價品除外

◎鮮明肉食蔬菜
◎燒肉油雞
◎名師精製燒鴨
◎生猛游水海鮮
◎明爐燒鴨叉燒
◎燒肉油雞
◎七天營業

長城公司

溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞踴躍選購。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

八拾九周年紀念大減價
由拾二月廿四日至拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
厨用瓷器：七折
其他貨品：八五折

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

一年一度
冬節酬賓大減價
由十二月十五日(星期四)起至十二月十八日(星期日)止
一連四天所有商品一律九折優待
白米冰霜蝦例外
減價期內恕不送貨

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

◀ 新到 ▶
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
掃帚器
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

冬節盛大酬賓：
國產商品八至九折！
另有特價商品供應。
日期：由十二月九日至二十四日止。
歡迎參觀！歡迎選購

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

聖誕酬賓大減價
鑽石玉器 * 紅藍寶石 一律七折
各款西金 * 名廠鐘錶
* 千足黃金、純正白金，時價計算
* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.
Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話：683-3970

六折、七折、八折
鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠
務請光臨 參觀選購
特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒
總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

批發 專辦 土庫
電話：八七二一四六七九

DO

環境 特設 招收 歡迎 有專 入學 VIS 詳情 250 (即前本)

BRAND bed room fireplaces heating, delta ph ceiling, etc. etc. Located this size living area Asking \$

\$129,000 rooms room (unaut between

\$92,500 bed room on main basement near St

\$134,000 split level and 48

▲西 51 號 夾 丹 日 A 丁 日 日 日 二 萬。 房 大 屋， 超 過 二 千 六 百 尺， 卅

由黃交徐柳仙等率領 港粵劇曲藝團赴穗

與行家作藝術交流

林家聲為粵劇學院講《連城壁》

香港粵劇曲藝團一行四十多人，昨(十四)日由港抵穗，在廣州粵劇學院舉行藝術交流。粵劇學院院長林家聲(代表團團長)與該團團長黃交、徐柳仙(代表團副團長)等，在粵劇學院會面。林家聲會同黃交、徐柳仙等，向粵劇學院學生講解粵劇《連城壁》的表演技巧。因黃交、徐柳仙等，是內地粵劇名家，粵劇學院師生，對粵劇表演技巧，均有極大興趣。現在，他到廣州，自然要親自講解一番。對粵劇表演技巧，均有極大興趣。現在，他到廣州，自然要親自講解一番。

公益金慈善舞會 翁倩玉應邀今演出

談起拍片說「有限度暴露」

翁倩玉昨(十四)日晚，在「公益金慈善舞會」中演出。談起拍片說「有限度暴露」。翁倩玉在舞會上，與多位名流共舞。她談起拍片，說「有限度暴露」。她認為，拍片是為了藝術，但也要有節制。她將在舞會上，展現她的另一面。



中《使天更黑》在棋司導



影與視

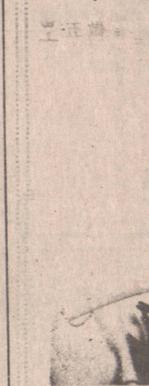
《小小得月樓》滑稽有趣

華登

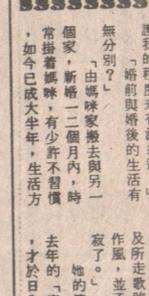
「工牛前，長春電影製片廠攝製的《小小得月樓》影片，在廣州放映。影片內容滑稽有趣，深受觀眾喜愛。影片通過幽默的手法，反映了社會現實。觀眾對影片的反響非常熱烈，認為影片既有趣又有深度。



忘總但，叔叔去來然華王倩翁



芳艷梅



雷安娜結婚一年

雷安娜結婚一年，生活依然充滿挑戰。她談起婚姻，說「不能外遊」。她認為，婚姻需要經營，不能因為工作而忽視家庭。她將在未來的日子裡，努力經營好自己的家庭。

李菁退出娛樂圈，經常往來港泰購置物業。她談起退出娛樂圈的原因，說「興趣不大」。她認為，娛樂圈的生活太忙碌，她需要更多的時間來享受生活。她將在泰國購置物業，過一種安靜的生活。

何B談離婚，離家屬私事。他談起離婚的原因，說「離家屬私事」。他認為，離婚是為了大家好。他將在未來的日子裡，努力經營好自己的生活。

韓利馬的深情，往日的利馬韓。他談起與韓利馬的感情，說「深情往日的利馬韓」。他認為，韓利馬是一個非常優秀的演員。他將在未來的日子裡，繼續與韓利馬合作。

雷安娜結婚一年，生活依然充滿挑戰。她談起婚姻，說「不能外遊」。她認為，婚姻需要經營，不能因為工作而忽視家庭。她將在未來的日子裡，努力經營好自己的家庭。

韓利馬的深情，往日的利馬韓。他談起與韓利馬的感情，說「深情往日的利馬韓」。他認為，韓利馬是一個非常優秀的演員。他將在未來的日子裡，繼續與韓利馬合作。

何B談離婚，離家屬私事。他談起離婚的原因，說「離家屬私事」。他認為，離婚是為了大家好。他將在未來的日子裡，努力經營好自己的生活。

雷安娜結婚一年，生活依然充滿挑戰。她談起婚姻，說「不能外遊」。她認為，婚姻需要經營，不能因為工作而忽視家庭。她將在未來的日子裡，努力經營好自己的家庭。

雷安娜結婚一年，生活依然充滿挑戰。她談起婚姻，說「不能外遊」。她認為，婚姻需要經營，不能因為工作而忽視家庭。她將在未來的日子裡，努力經營好自己的家庭。

善興建築裝修
專開土庫 內外油漆
批發磚瓦 房屋翻新
批發磚瓦 房屋翻新
電話：八七二一四六七九

DORS
環境優良 特設GRAB
招收十、
台灣及大
歡迎各國
有專人指
VISA及
詳情請電
250 WIL
BURNAB
(夾喜士)

BRAND NEW
bed rooms, 4 b
fireplaces, skyl
heating, burgla
delta plumbing
ceiling, garbur
etc. etc. The r
located new h
this size (app
living area, lo
Asking \$228,00

\$129,000 Lot
rooms on ma
room suit
(unauth.)
between Vict
\$92,500 Lot
bed rooms p
on main, als
basement, 27
near Slocan.

\$134,000 Lot
split level, 20
and 48th.
欲找
百萬

九千五百
西區街A B D H R四睡
房大屋，超過二千六百尺，卅
二萬。

中國參茸藥材有限公司 恭祝聖誕 新年快樂

中國參茸藥行，聖誕九折大酬賓，繼續延長至十二月廿四日，凡買滿20元貨品，均可贈送七彩鐵盤精美大日曆一份，派完即止。並推出大量合時特價品：

- ◆新到靚正厚冬菇每磅 \$19.99
- ◆正四川紋黨參半磅庄 \$ 8.99
- ◆河南淮山角，每磅 \$12.90
- ◆養血當歸精，每樽 \$ 1.99
- ◆一級黑棗王，每磅 \$ 1.99
- ◆海龍補腎丸，每樽 \$ 1.99
- ◆寶珍膏2盒 \$ 1.99
- ◆虎骨木瓜酒，風濕木瓜酒，參杞補酒每樽 \$ 3.29

其它各種補酒買滿一箱，多送一支，菊花晶每盒0.95買滿10盒多送一盒，送完即止，中國各種著茶，美體減肥茶亦係特價優待。

地址：喜士定東街289號，電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

(由1983年12月5日起至1983年12月16日止)

凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15c

- 各種西士去頭壳蝦
- 各種西士及IQF蝦肉
- 各種西士龍蝦尾
- 各種西士扒蝦尾
- 各種西士香港魷魚
- 各種急凍魚類及咸魚類
- 澳洲及日本帶子

減價期內，每客戶祇可購買五次，但每次購買數量不限。
(每個品種以售完為止)

Maxim's 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋撻
結婚蛋糕
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327-2257

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業舖位
★兼做建築貸款 ★工作快捷妥當
★保證費用最平
地址：中華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A 107-1093 W. BROADWAY
公司：738-7250

字倉 樓屋 建築 單免
樓餐 餐及 專集 團費
等生 館商 做許 代估
寫貨 業新 可領 劃價

英文電話：437-0173
中文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工 圖房 新商 士承
錢作 則屋 舊業 木接
公安 設改 裝住 工大
道當 計建 修宅 程小

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建設
商店裝修
大小工程
免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

Tony 恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
英話 687-7711 PACER 1447 黃 325-8520 夜
中夾 667-8199 啤啤樓留廿廿 馬 435-5961 夜

免磚 屋水 露內 土舊 劃商 樓專
費柱 外電 台外 吧庫 則業 房建
估水 圍工 車油 廚間 加設 裝修 栢新
價泥 牆程 房漆 櫥格 建計 文屋

精工電器
電話：324-9710 274-9384

家庭 爐乾 洗免
電頭 頭洗 碗費
器雪 衣機 碟估
器櫃 櫃機 價

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722

柯中西信名片喜書膠書壹
式西封對牌餐帖印法法應
精文信單單請表印圖法植
印件變據紙紙冊章字全

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

現成 位於 區區
新屋 治文 區區
列治 文區 區區
歡迎 諮詢 區區

274-6068
請留 電話
陳永 堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜 警鐘
電火 工程
防火 裝置

FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313

專洗各種地毯
洗地毯只收十元。英文樓
機，可用中文留下電話：
255-8942

大小 裝修 土庫 各式 承代 許可 三千
工程 設計 間格 油漆 木櫃 建新 請政 證及 元金

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

最新貢獻 最新服務 目前利息七厘半 美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。
有英定期存款三至五年者，有更
存戶結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
絕無最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前為6%
息以厘計算。(目前為6%厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只
收費。
存款超過五百元，支票提款免收手
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。

「舊戶口」可享受：
公司存款於「日息支票儲蓄」
。由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業

地址：華埠片打街130號
電話：(604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812

校對，如發覺該學生並無
轉校，就懷疑其轉學，請學
生輔導主任前往調查。今年
該校轉學的個案有七千宗，

不遵守入學令
家長可被檢控

家
利
ORIENT
166 E. HAS
大平賣

地址：雲
電話：68

GU
定期
3,4
每月
3,4

U.K. Build
Member

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



三房一廳土庫完成北本拿比 50 X 158 開價十萬餘。



豪華新屋, 土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900, 土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳, 八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大 風景優美



七年新, 土庫完成 3155 E. 18th AVE.



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WILMER ST. B.B.Y.



新屋三房一廳 土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



豪華新屋三房一廳土庫 完成66尺地段特種



北本拿比, 十三年新屋 土庫完成, 共四睡房



乃夾13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房 土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD 地大, 天窗, 十八萬。



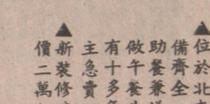
本拿比三房一廳, 地大, 風景一流, 保養一流。



三租租文月入一千 零七十元, 近乃街 開價八萬元



三房一廳土庫完成 銀行封屋, 七萬餘



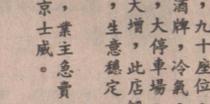
意大利式全新屋, 全紅瓦面, 熱水爐, 北本拿比, 標準地, 石屋露台, 寬敞, 交通便去唐人街。



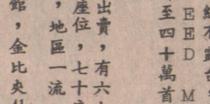
急售三房一廳土庫完成 近城多利, 七萬餘元。



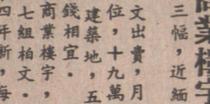
三間餐館生意出賣, 有六十二 座位, 一百廿座位, 七十座位 有中西西餐館, 地區一流, 價 七萬至九萬。



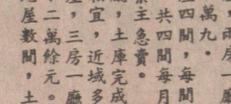
位於北本拿比, 九十座位, 設 備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自 助午餐生意會大增, 此店經營 有十多年之久, 生意穩定, 業 主急售。



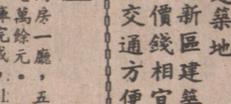
新裝修餐館, 業主急售, 開 價二萬九, 近京士威。



三間餐館生意出賣, 有六十二 座位, 一百廿座位, 七十座位 有中西西餐館, 地區一流, 價 七萬至九萬。



位於北本拿比, 九十座位, 設 備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自 助午餐生意會大增, 此店經營 有十多年之久, 生意穩定, 業 主急售。



新裝修餐館, 業主急售, 開 價二萬九, 近京士威。

特大建築地 南本拿比新區建築 地兩塊, 價錢相宜 環境優美, 交通方便

多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢 傅孫哲 住: 669-6152 中文傳呼機 667-0809 陳栢良 住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

A.E. LE PAGE 涂仕嘉 TONY TOWE 利必至實業公司 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

百萬能實業公司 關煥 陸 買實樓宇, 免費估價。 中文傳呼電話: 667-0687 The Permanent 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

A.E. LE PAGE Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司: [604] 299-1451 梁光明 房屋買賣 樓宇按揭

Holia Chow 周太 已售出

BB 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-8160

鍾天賜: 876-4575 華埠士定街, 吉地一幅 25X122, 機會難逢! 642 E. 10th AVE. 四個單位入息 地, 每單位廚廁俱全, 33X122 地, 士德古牆, 有得任收租可供 銀期。

Success in Autoplan and INSURANCE REAL ESTATE 伍黃秀英 代理置業投資 廿年經驗 汽車房產燕梳 保證滿意 各行生意保險

十二月十四日股市貨幣行情

Table with columns for various stock indices (e.g., 香港恒生指數, 多倫多綜合指數) and their values.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 陳偉民先生 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

萊文—東亞新興富國

一九七八年六月, 萊文的蘇丹... 萊文人口有百分之六十五為馬來亞人...

拉美的「綠色象牙」

香蕉在拉美一些國家被稱為「綠色象牙」。六十年代初, 香蕉多產於哥倫比亞、洪都拉斯等國...

Alcan Building Products advertisement featuring a map and text about home renovation products.

Advertisement for 中山安堂 (Zhongshan An Tang) featuring a portrait of 林健龍.

Advertisement for 加拿大永康人壽保險公司 (The Citadel Assurance) featuring a portrait of 華入代理伍偉權.

Advertisement for 李鴻舫 (Li Hongfang) regarding immigration services.

Advertisement for 內障眼特效藥 (Internal Eye Special Medicine) with detailed medical text.

Advertisement for 上海命理專家 (Shanghai Astrology Expert) 李鴻舫.

Advertisement for 大預言家 左筆權 (Great Prophet Left Penquan).

Advertisement for 專修理餐館設備 (Restaurant Equipment Repair).

Advertisement for 燒鈎工程 (Burnishing Engineering) and other services.

Advertisement for 嘉華駕駛學校 (Alpha Driving School).

Advertisement for 宇宙駕駛學校 (Universe Driving School).

Advertisement for 萬國駕駛學校 (Mandarin Driving School).

Advertisement for 中英洗地機 (Sweeping Machine) and other cleaning services.

Advertisement for 聯合駕駛學校 (United Driving School).

Advertisement for 國際駕駛學校 (International Driving Academy).

Advertisement for 城市駕駛學校 (City Driving School).

Advertisement for 安全駕駛學校 (Safety Driving School) featuring 周炳麟 (Mike).

Advertisement for 香港駕駛學校 (Hong Kong Driving School).

Advertisement for 京士威駕駛學校 (Kingsway Driving School).

Advertisement for 通達駕駛學校 (T.T. Driving School).

Advertisement for 高級駕駛學校 (Advanced Driving School) featuring 吳志強.

Large advertisement for 雲城汽車修理 (Vancity Auto Repairs Ltd.) with a list of services and a price for Autopar snow.

Advertisement for 勝利汽車修理廠 (Victorious Collision Auto Repair Ltd.)

Advertisement for 王志龍駕駛學校 (Perfection Driving School) featuring 唐達良 and 王志龍.

Vertical text on the far right edge of the page, including a phone number 電話: 六八八二七八八六.

中國糧棉糖產

今年喜獲豐收

，過增一可， 遭糧漁
因第長六達比 到食業
而六百，八去糧了，部
預個分糖千食比棉新中
計五之料萬增總較花開國
比年三總擔長產嚴，發
去計點產以百量重糖言開
年劃二量上分預的料人
減的，預，之計自生房北
少指油計比四可產於京
，標料可去點遠災創今十
約，產達年七到害歷天
為今量九增，七。史宣月
二年，億長棉千。最佈十
億國由多百四。零家於擔分預
零家於擔分預。一控去，之計億
百制年比十總斤。萬生已去一產左
擔產超年點量右。管年牧

，擴料協 性聯水的個， 四產產點
牧大和調， 產位， 縣因 萬量四八
，，烤， 房他承超夏遭災房多今十億今
副在烟糧于們包過季到絕于噸年五斤年
，農面食還在責一長風收說。預點，猪
漁業積作說國任九江意面， 計九鮮， 將億重牛
比產所播今的， 四下害達年 重值減種年支激年游的四全
重值減種年支激年游的四全 有， 農下下大生擊三國
上種棉業取廣洪特， 百受 升值花結得大洪水是多災
業及構了和好位國國款積 重業新佈收的， 災以， 達
下面回局成生由害來有六 降積升進。產於， 最八億
，有， 一 積實長嚴百多 林所步 極行江重多欲

中國招標購買 開採石油設備

標上百用北有需和北
述二世界限部中京
個萬銀標標設油息香
項美行， 備田：港
目元二這作進開中三
的貨億是天行發國三
首款六中上的項就日
次用千國午國目大電
招於三利在際所慶

中國建築工程 海外業務活躍

京於廠有多招石世司
開明家大月標油界負
標年購小， 設銀責中
一買三外已備行人國
月了百商經的貸選技
十招餘興進第款術發
四標家趣行二購露進
日書公濃了次買， 口
在， 司厚一國大利總
北將， 個際宗用公

廣東加強整頓旅遊業 違反規定者將被罰款

把遊團排不旅私是旅頌加 管對通省
遊客進接通遊營， 遊佈強。 旅旅知旅
客到入待過管旅仍秩實旅自遊澳， 遊
送街內， 國理行發序施遊從業私決局廣
進邊地直內的社現逐以工國務商定十州
餐飲， 接旅有不漸來作務的進進一訊
館飯有帶遊開遊一好， 的院管入一月
後， 的領部規照些轉廣決一理內步底據
放有安旅門定國港。 東東關。 地加發廣
下的排行安， 內澳但省一於 經強出東

北京五年安置 九十萬人就業

增的勞則社關 百五品反人到數
加走改會絕官 五百， 單員廣是
了私營被食員北十萬總命又東由這
百案， 判污施京萬人值刊檢省香批
分件據監， 行當美民估物獲。 港色
五比報禁同政局元幣計和六此和情
。 去道或時治現一(高其四外澳物
年， 被走教正。 二達他二， 門品
同今送私育向 千四達一海倫大
期年入客以海 二千禁本關運多

中國海關搜獲 大批色情物品

國， 主聯， 經年
都阿也普伊營在
設爾門， 拉克重七
的亞旦伯科中以
， 也威東上
機丹比， 北它
構等亞民阿非的

歐洲豪華旅遊團

本旅行社代理加航，
日航， 星航， 韓航， 華
航， 馬航， 香港國泰航
空公司來回香港及香港
機票。 由八三年五月
一日起逢星期四及星期
日， 由雲哥華直飛香港，
中途不停站。 特價機
票， 歡迎垂詢。

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2
加拿大社會安定。 華人生活地。 但基於客觀環境
因素， 政府限制許多條件使華人尋找對象的機會。
本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡
之男女資料介紹， 兼代徵廣告特快信件或電話安
排見面等服務， 誠徵代辦， 歡迎垂詢。
(星期一至六) 上午十一時至下午六時
(604) 874-4545

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
證代出日本代直國特別
各車代票本平代飛國特
牌理便航洋理香航代
件簽保利空及加港空理

加美介紹服務中心

加拿大社會安定。 華人生活地。 但基於客觀環境
因素， 政府限制許多條件使華人尋找對象的機會。
本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡
之男女資料介紹， 兼代徵廣告特快信件或電話安
排見面等服務， 誠徵代辦， 歡迎垂詢。
(星期一至六) 上午十一時至下午六時
(604) 874-4545

天寶旅行社

Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4
電話：688 8321
代理加航、日航、國泰、中國民航、
大韓、西北及各大航空公司， 天天均
有機位前往 香港及東南亞各大城市。
▲國內外航機機票， 酒店， 火車， 汽車及
各地旅行團。
▲中國民航往來北美至中國及香港至中國
各地之旅遊移民及經商機票。
▲香港黃金假期(包來回機票(雙入房計)
連六晚酒店住宿由\$1099起
連十三晚酒店住宿由\$1260起
\$2650起
▲中國名勝遊(直接主辦華人領隊)
出發日期：八四年四月起每月均有團出發
附有最新章程備閱， 歡迎電話查詢。
▲聖誕精選：
▲墨西哥九天遊機票\$399元
出發日期：十二月廿六日
▲香港澳門渡假遊\$1490起
包來回機票及13晚酒店住宿
出發日期：12月22日
▲日本渡假遊(不包機票， 雙入房計)
日本八天遊\$480
大阪京市樂園六天遊\$330
東京京市樂園三天遊\$99
大阪京市樂園三天遊\$109

百老匯單車專店

BIKES ON BROADWAY
620 East Broadway, Vancouver, B. C.
(夾Fraser近安樂餅店) Tel: 874-6811
新開張
專售名廠高級單車， 零件包羅萬有，
歡迎參觀選購， 罕有零件， 存貨有限
欲購從速！
特價精選：
RALEI H TURBO CHARGER BMX 原價150.00
現價134.95
RALEI H SUPER CHARGER BMX 原價209.95
現價189.95
女童16吋STRAWBERRY SHORTCAKE 原價125.00
現價112.00
16吋RALEI H MITE MAX BMX 原價119.80
現價108.00
剪此廣告來九五折優待

教授插花

插花花球拾花日式及其
3 現任主理
2 任依花師
4 學校公司
6 校公司
3 學校公司
7 學校公司
8 學校公司
價目所格

CAS 電腦會計服務

由JAMES LEE 會計師主理
電腦記帳 電腦設計
年結， 月結， 報稅
銀行貸款， 投資買賣
代理名廠
MONROE SYSTEM 2000
640 KB PER DRIVE
電話：321-4133 (24 HRS)
261-3160

Hi-TECH INNOVATIONS

百老匯西街642號 (604) 873-3766
本公司職員均會受專業訓練，
解答顧客在電腦上各問題， 更有
各款PROGRAM 例如「賽馬預測」
能助你快捷有效地選出心中各場
頭馬。
●請駕臨本公司或電話查詢。 與曹先生洽。
代理以下名廠電腦及SOFT WARE:
●Apple II⁺ Compatible (OS22)
●COMMODORE
●VICTOR 9000
●I. B. M.
●ATARI

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604) 689-0501

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：278-4401
東南亞旅遊團十七日遊 \$2346
華人領隊， 全程17天， 暢遊東京， 香港，
星加坡， 檳城， 吉隆坡， 及曼谷。
* 一流酒店， 在星馬泰日三餐。
* 機票可於一年內自由回程， 可經台灣及日本
* 出發日期：一九八四年一月十四日。
東南亞個別旅遊 \$1350起
* 暢遊下列各地：
香港 14天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2070
香港、檳城、星加坡、曼谷十八天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
巴厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
* 機票有效期為半年， 可任意延長各地之停留
* 出發日期：逢星期四或星期日。
香港來回機票連酒店三晚 \$1050
香港台灣及東南亞機票特平 \$999
* 來回香港或台北 \$999
* 來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷 \$1249
* 來回亞庇或加達 \$1349
東京迪斯尼樂園三日遊 \$99
迪斯尼樂園三藩市十一日遊 \$419起
* 華人領隊， 暢遊三藩市， 蘇雲， 聖地牙哥勒
物園， 海洋公園， 迪斯尼樂園， 環球片場，
舞廳， 賭城拉斯維加斯及享樂。
* 出發日期：十二月十七日。
* 直接出票， 毋須苦候 *

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
證代出日本代直國特別
各車代票本平代飛國特
牌理便航洋理香航代
件簽保利空及加港空理

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
166 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4
電話：688 8321
代理加航、日航、國泰、中國民航、
大韓、西北及各大航空公司， 天天均
有機位前往 香港及東南亞各大城市。
▲國內外航機機票， 酒店， 火車， 汽車及
各地旅行團。
▲中國民航往來北美至中國及香港至中國
各地之旅遊移民及經商機票。
▲香港黃金假期(包來回機票(雙入房計)
連六晚酒店住宿由\$1099起
連十三晚酒店住宿由\$1260起
\$2650起
▲中國名勝遊(直接主辦華人領隊)
出發日期：八四年四月起每月均有團出發
附有最新章程備閱， 歡迎電話查詢。
▲聖誕精選：
▲墨西哥九天遊機票\$399元
出發日期：十二月廿六日
▲香港澳門渡假遊\$1490起
包來回機票及13晚酒店住宿
出發日期：12月22日
▲日本渡假遊(不包機票， 雙入房計)
日本八天遊\$480
大阪京市樂園六天遊\$330
東京京市樂園三天遊\$99
大阪京市樂園三天遊\$109

加美介紹服務中心
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2
加拿大社會安定。 華人生活地。 但基於客觀環境
因素， 政府限制許多條件使華人尋找對象的機會。
本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡
之男女資料介紹， 兼代徵廣告特快信件或電話安
排見面等服務， 誠徵代辦， 歡迎垂詢。
(星期一至六) 上午十一時至下午六時
(604) 874-4545

百老匯單車專店
BIKES ON BROADWAY
620 East Broadway, Vancouver, B. C.
(夾Fraser近安樂餅店) Tel: 874-6811
新開張
專售名廠高級單車， 零件包羅萬有，
歡迎參觀選購， 罕有零件， 存貨有限
欲購從速！
特價精選：
RALEI H TURBO CHARGER BMX 原價150.00
現價134.95
RALEI H SUPER CHARGER BMX 原價209.95
現價189.95
女童16吋STRAWBERRY SHORTCAKE 原價125.00
現價112.00
16吋RALEI H MITE MAX BMX 原價119.80
現價108.00
剪此廣告來九五折優待

CAS 電腦會計服務
由JAMES LEE 會計師主理
電腦記帳 電腦設計
年結， 月結， 報稅
銀行貸款， 投資買賣
代理名廠
MONROE SYSTEM 2000
640 KB PER DRIVE
電話：321-4133 (24 HRS)
261-3160

Hi-TECH INNOVATIONS
百老匯西街642號 (604) 873-3766
本公司職員均會受專業訓練，
解答顧客在電腦上各問題， 更有
各款PROGRAM 例如「賽馬預測」
能助你快捷有效地選出心中各場
頭馬。
●請駕臨本公司或電話查詢。 與曹先生洽。
代理以下名廠電腦及SOFT WARE:
●Apple II⁺ Compatible (OS22)
●COMMODORE
●VICTOR 9000
●I. B. M.
●ATARI

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新二樓)
假期回港， 請早定座， 歡迎垂詢
電話：六八八-一七八八
來回香港及溫哥華
機票， 價錢特平。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604 669-6412, 681-3816
晚1:437-6270
香港假期：六晚酒店住宿由\$1099起
十三晚酒店住宿由\$1260起
回港買機票連酒店由\$1149起 華人領隊
東南亞旅遊團由\$2319起 華人領隊
東京京市樂園三天遊由\$99起
大阪京市樂園三天遊由\$109起
東京、台灣、香港遊\$1459
中國旅遊由\$2650起 由四月起每月均
有團出發， 華人領隊。
檀香山旅遊連七晚酒店由\$399起
代售：各地旅遊團
各大航空公司之廉價機票：香港，
台灣， 曼谷， 星加坡， 吉隆坡等。
聖誕節迪斯尼樂園三藩市遊由\$449

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.,
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司， 船
公司， 火車客票， 代訂
各地旅館， 快捷妥當。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G4 Canada
香港
真士定西街一六號地下， 活活百貨公司對面
回港機票特平， 來回可停台北
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。
平價總選：專售加、日航國泰機票(特平
香港或台北來回 840元起
溫哥華或內羅國出發
回港買機票連酒店 1149元正
1月14日及1月21日出發
東南亞旅行團 2346元起
年機票， 連食宿1月14日出發
賭城發財團 199元起
逢星期四或星期日出發
* 代售華僑之聲美加各地旅行團， 華人領隊。
電話：604 684 4151 604 684 4152

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
代環觀票國香專售
辦球光， 內外特移
行各團， 辦外各機
地， 理各機
手旅安回種機
續遊排國機票

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK... 885 DUNSMUIR STREET VANCOUVER B.C. 681-7484

高級運動裝製衣工場

請熟手車衣女工... 申請者必須有至少兩年或以上工廠車衣經驗... 2575 E. 2nd AVE. VANCOUVER, B.C. V5M 1C7

高薪聘請經驗會計

某大貿易公司,聘請會計... 須有本地經驗及精通中英... 2575 E. 2nd AVE. VANCOUVER, B.C. V5M 1C7

訪溫哥華中文圖書館

溫哥華中文圖書館... 位於溫哥華市中心... 歡迎各界人士參觀...

填寫各樣表格... 中國刺繡畫... 裝裱鏡框... 電話: 872-4922

高雅洋服... 承接改衫,訂做西裝... 電話: 872-4922

魚出賣!... 特別平價,閉市日期:十二月十七日及十八日兩天... 電話: 873-0154

徵求男女友... 徵求中國女子為友... 徵求男女友... 徵求男女友...

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

生意出賣... 位於市中心... 電話: 438-8161

北溫平唐餐館... 位於北溫... 電話: 438-8161

西區靚屋... 近女皇公園... 電話: 438-8161

新屋出讓... 位於北溫... 電話: 438-8161

專門修理及油漆
 各種房屋、文房、收買舊貨
 二十四小時服務、請電
 中文電話：874-5500
 英文電話：437-1844

聖誕節鮑魚大平賣 每磅僅售四元

出售處：
 列治文區 STEVESTON FISHERMANS 碼頭
 FOREMOST 漁船上

另外 SILVER BEAR 船上
 並有各種鮮魚供應，
 歡迎選購。
 每星期七天營業

關氏建築公司
 KUN'S CONTRACTING LTD. TEL: 254-5002

GENERAL CONTRACTOR FOR
 COMMERCIAL & RESIDENTIAL

水電工程 磚瓦工程 油漆工程 商業裝修 樓房相建 專建新屋 廿年經驗 政府牌照

A.E. LePAGE
 張光明
 JOSEPH CHANG

在閣下未打計算買物業
 及交換屋或生意之業
 歡迎來電查詢本人樂意
 為你免費估價或提供
 閣下投資市場估價
 公司電話：254-5002
 住宅電話：987-5177

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
 手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
 代設計劃則，免費估價。

黎熙洲 RICHARD LAI
 FERDINAND KLAPWIJK 687-1985

皮草大平賣

我們重新刷新之存貨有八百件以上之真正
 加拿大皮草大衣，外套，圍巾及披肩，標
 價已比原價為低。

現更再進一步
 減收九折至五折
 直至聖誕為止

價錢由\$100起，有香鼠鼠皮，貂鼠皮
 松鼠皮，狼皮，獾皮等，付出等子購布料
 之價錢，而有皮草之溫暖。

另請參加我們的古董，祖傳珠寶，油畫，
 藝術品及珍藏的拍賣。

拍賣時間：十二月十八日星期日下午一時正

PAPPAS FURS
 449 Hamilton St. 681-8391

YUE SHAN SOCIETY
 37 E. PENNDR ST. VANCOUVER,
 B.C. V6A 1S9

代東

本公所謹訂於本年十二月廿四日(星期
 六)下午一時，舉行第四十四屆紀念聯歡慶
 典，酒樓歡聚聯誼，同日下午六時假座華
 僑大酒樓歡聚聯誼，敬請各界人士踴躍
 參加，屆時屆時協助，指示禮儀，藉增光
 榮。

附註：一、凡所買男女每位均六元，十八歲
 以下小童，經足額納費，六十五歲以上男女
 收席金，但必須登記，領取赴宴券。
 二、由開始報名起，每日下午四時至
 場額滿以外，均編席參加，如宴會
 加開之宴會。

漢升體育會通告

本會現屆職員任期將滿，按章定於十二月
 廿二日(星期日)下午二時，在本會禮堂
 行選舉明年新任職員。十二月廿四日(星
 期六)下午二時，在本會禮堂行選舉
 時當開票揭曉，希本會會員屆時踴躍參加十

漢升體育會 啓

HILLCREST PLUMBING

三件頭淋浴盆，原價\$510，現售\$299.50
 CRANE木窗，多種顏色，原價\$178.50
 現售\$99.50
 不鏽鋼水喉，原價\$146，現售\$89.50
 多種顏色浴室洗手盆\$32.50
 另多種顏色浴室洗手盆，適合土庫用，平價出售。
 其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
 1447 Commercial Drive. 255-8244

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電器，
 免費估價，電器修理，
 日夜應命。

電話：二九八-一五八八
 二九八-一五八八

志里冷氣工程公司

專修大小商業及住宅
 工程。設計裝置及修理
 電器。設備清潔。快捷
 妥當。

電話：八七一-一〇三九
 八七一-一〇三九

仔寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
 修理安裝 專修雪櫃
 雪櫃維修 製冰機
 洗碟機 微波爐

真誠電器

修理安裝電器
 電火改屋內線

電話：294-9008
 253-7363

建立建築公司
 KENLEY CONSTRUCTION

土庫閣格 露台平房
 油漆裝修 免費估價

TEL: 433-6138
 2739 WARD ST. VAN. B.C.

專門起屋

中興建築工程公司
 專門承建新屋，兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工，保證材料上乘
 政府合法牌照，起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872

曹振興
 承接裝修、油漆、
 新裝或修理
 政府合法牌照
 水喉煤氣喉
 日夜應召
 保君滿意

廖盛昭窗簾公司

雲高華菲街四三二一八號
 電話：874-1933

專門製造
 各式布簾
 花色百種
 價錢相宜
 服務週到

修裝倫嘉

大小修理
 以及各種
 晒台放大
 房屋修補
 土庫閣格

電話：437-8742

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂
 及水閘 價錢平
 工作好 晚英語電

291-1866
 CARL WILFER

朱氏裝修

電話：433-9784

政府裝修 土庫閣格
 牌改開工估
 照建格程價

另有長期合約
 修理小型櫃文

彭鴻記裝飾

承接新屋
 室內油漆
 裝修油漆
 承建新屋
 室內油漆
 裝修油漆

電話：874-6915

新新建築裝修
 Sun Sun Construction
 Tel: 324-0538

內外油漆 房屋修補
 防盜鐵窗 水喉煤氣

永興裝修公司

油漆傢俬 土庫閣格
 水喉煤氣 露台車房
 電器維修 新裝水喉
 大小工程 無任歡迎
 平快無誤

電話：四三三-一九二二

防盜

供應家庭及工商
 各界下列產品：
 防盜花窗 大小鐵閘
 花園欄杆 貨車鐵架
 花崗石欄 上門燒焊

保潔雙窗 (Storm Window)
 安裝後保潔，減少水氣
 燥音，冬暖夏涼。

JIM'S WELDING
 (工廠) 324-1020
 (家) 874-1428

偉成建築公司

專人負責，圖則設計
 承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成
 420-9024 274-8128
 (免費估價及申請建築許可證)

BING PLUMBING & HEATING
 831 COMMERCIAL DR. VAN.
 254-4935

254-4935 炳記

安裝水喉煤氣暖氣工程
 接駁政府大渠
 修理土庫漏水
 SALES & SERVICE

忠誠建築裝修
 吳先生治
 電話：255-3301

內外油漆 舊屋翻新
 陽台車房 油漆翻新

職怡裝修

電話：254-8967

免費估價
 承建新屋
 土庫閣格
 房屋修補

建利建築工程
 KELLY CONSTRUCTION

新裝裝修 土庫閣格
 水喉煤氣 快掛安裝
 水電工程 政府牌照
 免費估價

電話：873-2568
 321-5819

D.J. 建築公司
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆
 圖則設計屋舖內外
 工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

四海五行裝修

油漆水喉 泥造水喉
 油漆水喉 泥造水喉
 裝修土庫 價錢最平
 經驗技工 為你服務

電話：437-9692

捷美設計室
 437-3787

發展地產 發展地產
 發展地產 發展地產

基誠建築有限公司
 電話：255-4502

承建新屋 商業樓宇
 代客設計 價錢公道

海(縮電
 外中)一
 業國競在
 務建爭國
 繼激際新
 續烈開開
 發程情市
 展地情社
 公況場北
 今司下京

把遊團排不
 遊客進接通
 客到入待過
 送街內，國
 進遊地直內
 的領部規
 後，的領部
 放有安旅門
 下的排行安

直區作行遊
 至別，和團
 罰情對導(聯
 款况况遊遊
 處給反等)妥
 理子規各的
 評的接安
 教，待往旅
 育將工、旅

納
 Room 110
 dba Str
 電話

環
 258 EAST
 溫哥華
 8340 NO.
 列治文

東南亞
 華人領隊
 星加坡
 一流酒店
 機票可於
 出發日期

東南亞
 暢遊下列
 香港、曼
 香港、曼
 香港、曼
 香港、曼
 香港、曼

香港台
 來回香港
 來回星加
 來回亞庇
 東京迪
 迪斯尼

假期回港
 請早定座，歡迎選購
 電話：六八八-七八八六

疑與兒童賣淫罪案有關 澳籍男子被拘訊

可能牽涉其他商界名流

【特訊】一名澳籍男子，因涉嫌與兒童賣淫罪案有關，於上週七被警方拘捕。據悉，該名男子可能牽涉其他商界名流。

警方在進行搜查時，在該名男子身上搜獲多宗兒童賣淫罪案證據。警方目前正對此案進行深入調查，並可能涉及其他商界名流。

據悉，該名男子在案發前，曾與多名兒童發生性關係。警方在接到舉報後，立即展開調查，並在該名男子家中搜獲大量兒童色情刊物及照片。

目前，該名男子已被警方扣留，並面臨多項指控。警方表示，將繼續追查此案，以確保其他兒童的安全。

觀察社發表立場書 提出香港自治模式

日內召開大會公布北上會談內容

【特訊】香港觀察社日前發表一份立場書，提出香港自治模式。該社表示，將於日內召開大會，公布其北上會談內容。

觀察社在立場書中指出，香港在回歸中國後，應保持其原有的社會制度和生活方式。該社認為，香港應享有高度自治權，包括立法、行政、司法、財政、經濟、教育、文化、科學、技術、衛生、體育、康樂、社會福利、勞工、房屋、交通、通訊、公共事業、對外關係、國際組織、國際法、國際公約、國際條約、國際協議、國際公約、國際條約、國際協議等。

此外，該社還提出，香港應享有自由貿易權，並應與國際社會保持密切聯繫。該社認為，這些措施將有助於香港的繁榮穩定，並確保其在回歸後能繼續保持其國際化城市的地位。



教署加強執行 強迫教育措施

【特訊】教育署今年加強執行強迫教育措施，並利用電腦協助，開始向家長發出通知。

教育署表示，將加強對學校的監管，確保所有適齡兒童都能接受教育。對於未能送子女入學的家長，教育署將採取法律行動，強迫其履行教育責任。

此外，教育署還將利用電腦系統，更有效地追蹤學生的就讀情況。家長將收到通知，告知其子女的就讀情況，並提醒其履行教育責任。

不遵守入學令 家長可被檢控

【特訊】教育署今年加強執行強迫教育措施，並利用電腦協助，開始向家長發出通知。

教育署表示，將加強對學校的監管，確保所有適齡兒童都能接受教育。對於未能送子女入學的家長，教育署將採取法律行動，強迫其履行教育責任。

傢俬翻新

翻新各種沙發及椅墊
特製乳膠床墊及椅墊
供應各種布料及膠膠
價錢公道，免費估價

地址：西 41 街 2433 號
電話：266-8329 日
327-9090 晚

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905

承接新屋架，每間只收人工三千餘
包工包料
包屋頂瓦仔

建築工程
土庫間格
修補房屋
內外油漆
車房陽台
裝修水喉
更換大喉
磚石圍牆
更換瓦仔

港聞



利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣！

逢星期四休息
地址：雲哥華善士定東街一六六號
電話：689-4078 689-5825

加美移民顧問

投資移民
非法移民
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
勞工簽證
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，
延期簽證等疑難問題。

地址：緬街 329 號二樓 109 室
電話：(604) 689-9033
辦公時間：週一至週五
上午十時至下午五時

聖誕酬賓大贈送

(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民，
簽證等證件相片者四張
只收\$8.95 (四天有取)

另外
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

森美攝影室
872-3821
3555 Main Street (近20街)

專洗衣機

乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿意細工間陽油
意級程格台漆建

日274-484晚254-276
週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專車上門收派本市區各種信件
及小包，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，
每件兩磅以下，祇收三元。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

聯合裝修公司

875-8418
254-8061

專門起新屋
免費估價
內外油漆
新舊土庫
內外油漆

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦
冠珍醬園
鼓油醬料
粵方蓮蓉
南發鹹蛋
祥年普洱
遠菓雜貨
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
外埠電腦
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同

十二月份起大革新

餐款全新·中西並重·任君選擇

*週日由上午十時至午夜十二時 *週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

保證投資證書

GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率
(最低存款\$500)

1年期 9½%
2年期 10%
3, 4, 5, 年期 11%

每月定期存款利率
(最低存款\$5,000)

1年期 9¼%
2年期 9¾%
3, 4, 5, 年期 10¾%

一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香軒

電話 685-2923

恭祝聖誕
並賀新年

聖誕富貴席

特價一六八元足十位用

送：生炒糯米飯
合時生菓

龍蝦大沙律
碧綠鮮帶子
式熟蠔 碧綠鮮帶子
原盅鳳吞翅
碧綠鮮鮑片
金華片皮鴨二食
金華片皮鴨二食
金華片皮鴨二食
金華片皮鴨二食

營業時間：
星期一至休息 (公眾假期照常營業)
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
地址：片打東街二五二號 (萬福樓上)

Salad King

At's Salad King Ltd.
4145 HALIFAX STREET,
BURNABY, B.C. V5C 3X3

電話：294-4794
B.C. 省免費電話：
112-800-242-1209

專門批發，鮮菓，瓜菜，糧油罐頭
冰霸魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等

J. D. S. Reg. HAMBERGER
PATTIES 5kg
4:1 5:1 6:1
Reg. 16.36
SALE PRICE 15.36

本公司增設 CASH &
每日有特價品平售

新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費估價
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 10CO. ROAD, PORT. MOODY